

sinopsis

161-158

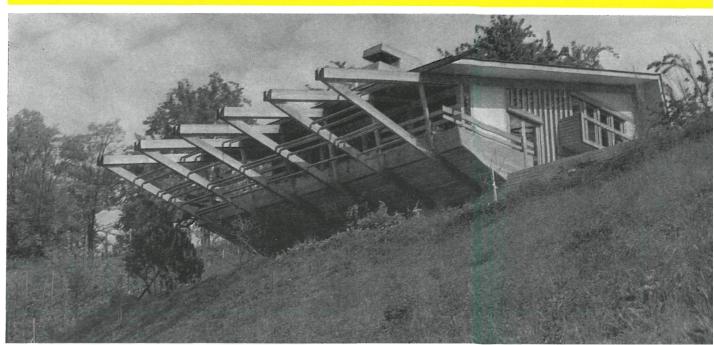
Diseñada partiendo de la base de que todas las medidas utilizadas estuvieron relacionadas con la del pie humano —30 cm—, aparece zonificada de tal forma que todas las estancias de vida diurna están vinculadas y diferenciadas funcionalmente —trabajo-estar-comedor-cocina—, reservando las zonas más retiradas y tranquilas para las funciones propias de la vida nocturna.

Con vistas al lago de Zurich y las montañas, esta Casa fue cuidadosamente proyectada para albergar a sus originales propietarios: la familia de un profesor muy interesada en la vida cultural.

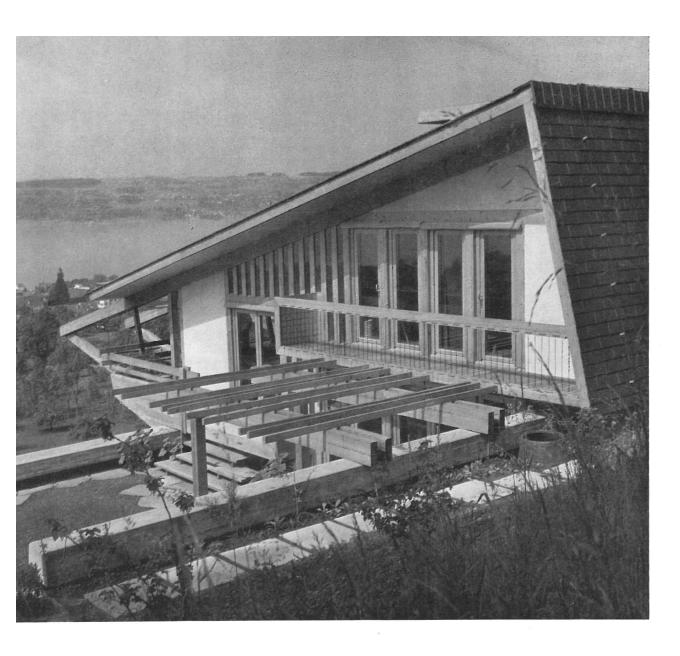
la casa de

René Trümpler Stäfa - Suiza

ANDRÉ M. STUDER, arquitecto SIA SWB



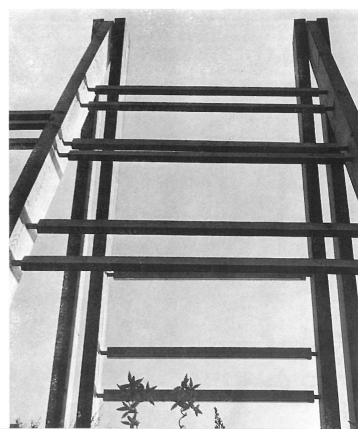
© Consejo Superior de Investigaciones Científicas Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)

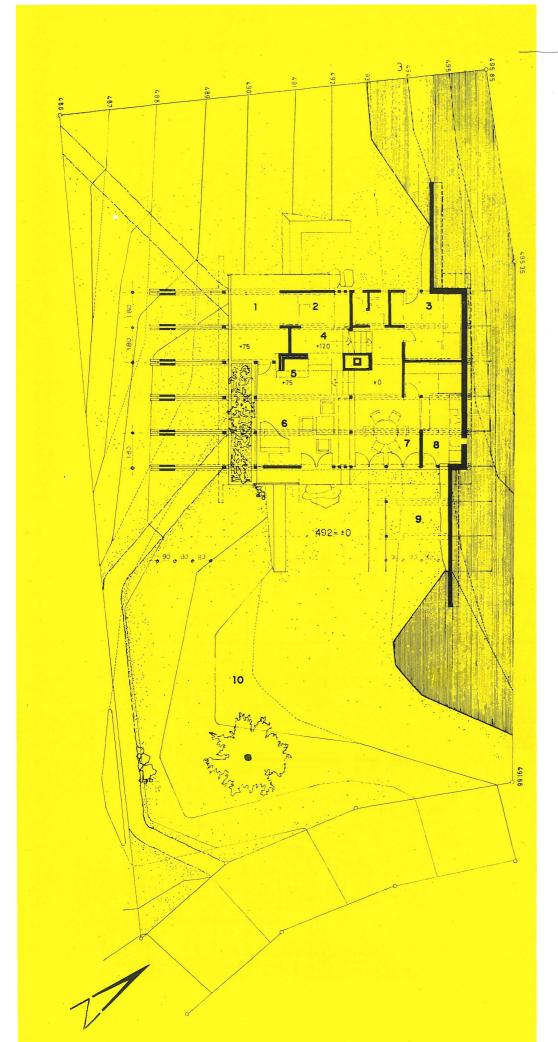


Se alza sobre un terreno, con fuerte declive, en medio de un paisaje de viñas, con vistas al lago de Zurich y a las montañas.

Fue diseñada especialmente para que sirviera como mansión a la familia de un profesor muy interesada en la vida cultural; el marido y la mujer se ocupan apasionadamente de la educación y la formación de la juventud con vistas al futuro, gustando de experimentar caminos nuevos en todos los campos —cosa que a veces suele resultar incómoda—, incluso en el de la arquitectura; se interesan por los fondos ocultos de la vida, y su ideología tiene un contenido cristianohumano.

El arquitecto —autor de la obra— ha logrado, mediante un estudiado diseño de la casa, fomentar al máximo los ambientes y espacios propicios para que en ellos puedan desarrollar sus moradores actividades creativas y proteger al máximo la salud, un tanto delicada de sus miembros.





830 M³

planta noble

- 1. Terraza.
- 2. Despacho.
- Invitados.
- 4. Biblioteca.
- 5. Chimenea.
- 6. Sala de estar.7. Comedor.
- 8. Cocina.
- 9. Pérgola.
- 10. Jardín.

Todas las zonas de la vida diurna están vinculadas y diferenciadas funcionalmente: trabajo, estar, comedor, cocina. Las zonas tranquilas en donde se desarrolla la vida nocturna tienen las características de un lugar de retiro, y en ellas se respira un ambiente de intimidad.

En el diseño de todas las zonas y elementos del edificio, las medidas empleadas están relacionadas con la medida del pie humano (30 cm); así la distancia entre vigas es de 180 cm, que a su vez coincide con la altura modular del cuerpo humano.

Respecto a la distribución señalaremos:

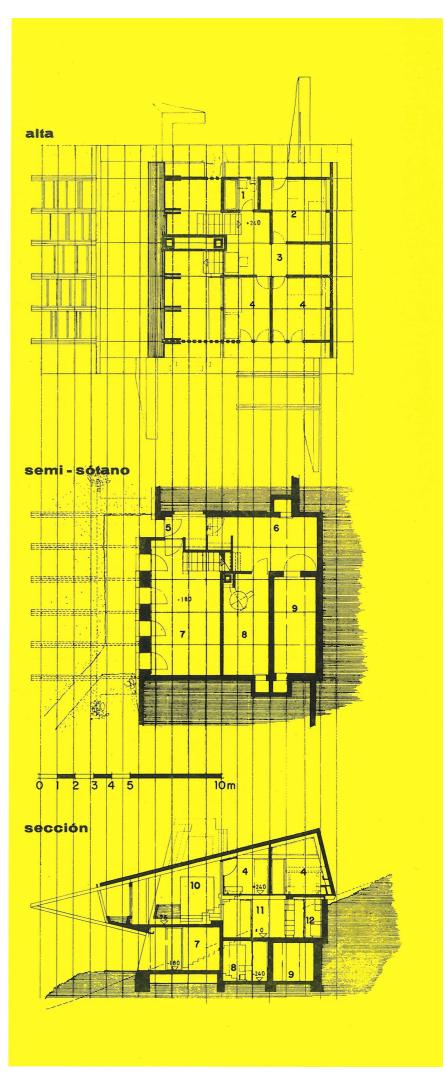
 en el nivel inferior aparecen organizadas: la entrada, un cuarto para labores, los cuartos de lavandería y calefacción, etc., existiendo delante del cuarto de labores un gran espacio cubierto;

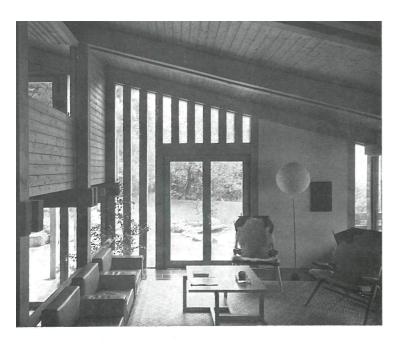
plantas

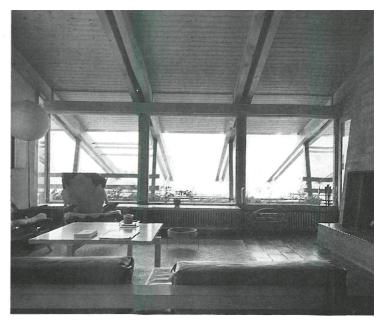




1. Baño.—2. Padres.—3. Sala de trabajo.—4. Niños. 5. Entrada.—6. Lavadero-secadero.—7. Sala de trabajo.—8. Calefacción.—9. Refugio.—10. Sala de estar.—11. Comedor.—12. Cocina.

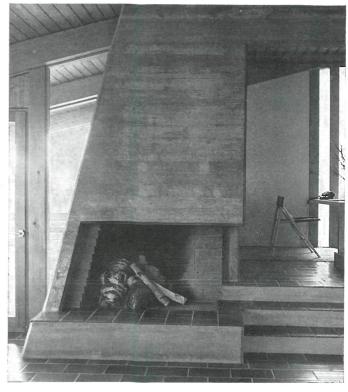






- la planta primera alberga: una habitación para huéspedes, la cocina y el comedor con una galería;
- la planta segunda aloja: el salón-estar (que ocupa toda la longitud de la casa), despacho, zona de chimenea, etc., y espacio ajardinado con salida a la terraza y al jardín;
- en el tercer nivel fueron organizados un despacho y la zona de dormitorios.

En todo el conjunto edificado se emplearon los mismos tipos de materiales, pero con diferente acentuación: hormigón visto y madera; este último es el más óptimo material desde el punto de vista biológico y con él se logra una acertada y cálida ambientación; las vigas —de madera— del techo se prolongan y salen al espacio exterior acrecentando en los moradores los efectos de distancia, proximidad y perspectiva.



Fotos: BERNHARD MOOSBRUGGER

résumé

La maison de René Trümpler, Stäfa - Suisse

André M. Studer, architecte SIA SWB

La conception de cette maison part de la base que toutes les dimensions appliquées à sa réalisation seraient celles du pied humain (30 cm). Elle est divisée de telle sorte que les espaces destinés à la vie diurne sont reliés et différenciés fonctionnellement —studio-salle de séjour-salle à manger-cuisine—, et les pièces les plus écartées, donc plus tranquilles, sont réservées à la vie nocturne.

Ayant vue sur le lac de Zurich et les montagnes, cette maison a été soigneusement conçue pour loger ses premiers propriétaires: la famille d'un professeur intéressée par la vie culturelle.

summary

René Trümpler House, Stäfa - Switzerland

André M. Studer, SIA and SWA architect

This house has been designed on a 30 cm modulus, i.e., the length of a human foot, and its internal arrangement seeks to separate all living spaces where distinct functions are performed, i.e., work, relaxation, eating, cooking. The quietest and most remote zone is devoted to the bedrooms.

The dwelling faces the Zurich lake and mountains, and was most carefully designed to house its owners: a professor and his family.

zusammenfassung

Wohnhaus von René Trümpler, Stäfa - Schweiz

André M. Studer, Architekt SIA SWB

Dem Entwurf dieses Hauses bezüglich seiner Dimensionen liegt die Länge des menschlichen Fusses (30 cm) zugrunde; sämtliche Räume für das Leben Tags über sind miteinander verbunden und funktionell gegliedert —Arbeit, Wohnen, Essen, Küche— während die angelegensten und ruhigsten Zonen die Funktionen des nächtlichen Lebens übernehmen.

Dieses Wohnhaus mit Blick auf den Züricher See wurde sorgfältig geplant nach den Wünschen seiner originellen Bewohner: der Familie eines sehr am kulturellen Leben interessierten Professors.